叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 古腾堡计划乔治·威廉·柯蒂(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划乔治·威廉·柯蒂(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/1页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis]
GEORGE **WILLIAM** **CURTIS**
乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **each** **title** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['vɒljuːmz] .
table **of** **contents** **for** **each** **of** **the** **twelve** **volumes** **.**
桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['pɔtifə] ['peɪpəz]
**#** **THE** **POTIPHAR** **PAPERS**
这 波提乏 文件

波提法尔文集

[ɑːz] ['rɛkti:] -
**#** **ARS** **RECTE** **VIVENDE**
农业研究 直 -

ARS RECTE VIVENDE

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] , ['sɪəriːz] . [wʌn]
**#** **FROM** **THE** **EASY** **CHAIR** **,** **SERIES** **.** **1**
从 这 简单的 椅子 , 系列 . 1

来自《安乐椅》系列1

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] , ['sɪəriːz] [ˌtuː'tuː]
 # # FROM THE EASY CHAIR , SERIES 2
从 这 简单的 椅子 , 系列 2

来自安乐椅系列 2

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] , ['sɪəriːz] [θriː]
 # # FROM THE EASY CHAIR , SERIES 3
从 这 简单的 椅子 , 系列 3

来自《安乐椅》系列 3

['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['eseɪz; e'seɪz]
 # # LITERARY AND SOCIAL ESSAYS
文学 和 社会的 散文

文学与社会评论

['ɜːli] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
EARLY LETTERS OF GEORGE WM .
早期的 信件 的 乔治 西摩 .

乔治·威廉早期信件

['kɜːtis]
CURTIS
柯蒂斯

柯蒂斯

[pruː]
 # # PRUE
普鲁

PRUE

[ænd; ənd][ai]
AND I
和 我

而我

[trʌmps]
 # # TRUMPS
特朗普

特朗普

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['pɔtifə] ['peɪpəz]
THE POTIPHAR PAPERS
这 波提乏 文件

波提法尔文集

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis]
By George William Curtis
经过 乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefətri] ['letə(r)] [tuː; tə] [rev] . [kriːm] [tʃiːz] .
PREFATORY LETTER TO REV . CREAM CHEESE .
序言 信 到 修订版 . 奶油 奶酪 .

致奶油奶酪牧师的序言。

[ai] . “ ['aʊə(r)] [best] [sə'saɪəti] .

I	.	“	OUR	BEST	SOCIETY	.
我	.	“	我们的	最好的	社会	.

一、“我们最好的社会”。

” [ˌaɪ 'aɪ] .

”	II	.
”	二	.

“二、

['aʊə(r)] [nju:] ['lɪvəri] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

OUR	NEW	LIVERY	,	AND	OTHER	THINGS	.
我们的	新的	涂装	,	和	其他	事物	.

我们的新涂装，以及其他事项。

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [pɔ:l] ['pɔtifə] , [ˌi: es 'kju:] .

A	MEDITATION	BY	PAUL	POTIPHAR	,	ESQ	.
一个	冥想	经过	保罗	波提乏	,	先生	.

保罗·波提法尔律师的冥想

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['daɪəri] [ɒv; əv] [mɪ'nɜ:və]

FROM	THE	SUMMER	DIARY	OF	MINERVA
从	这	夏天	日记	的	米涅瓦

摘自《密涅瓦的夏日日记》

[vi:] . [ðə; ði] - [ɪn] ['pærɪs] .

V	.	THE	POTIPHARS	IN	PARIS	.
V	.	这	-	在	巴黎	.

五、波提乏人在巴黎。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[kʊrts] ['pɑ:ʃə; 'pætʃə][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,

KURZ	PACHA	TO	THE	KING	OF	SENNAAR	,
库尔兹	帕查	到	这	国王	的	-	,

库尔兹·帕查致森纳尔国王

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rev] .

FROM	THE	REV	.
从	这	修订版	.

来自牧师

['henri] [dʌv] [tu:; tə]['mɪsɪz] .

HENRY	DOVE	TO	MRS	.
亨利	鸽子	到	太太	.

亨利·多夫致夫人

['pɔtifə] .
POTIPHAR .
波提乏 .

波提法。

[ɑ:z] ['rɛkti:] [vɪ'vendi:]
ARS RECTE VIVENDI
农业研究 直 维旺迪

ARS RECTE VIVENDI

['bi:ɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] " [ðə; ði] ['i:zi] [tʃeə(r)]
Being Essays Contributed To " The Easy Chair
存在 散文 贡献 到 " 这 简单的 椅子

为《安乐椅》杂志撰写的文章

" [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['wɪljəm] ['kɜ:tis]
" By George William Curtis
" 经过 乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪk'strævəgəns] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ]
EXTRAVAGANCE AT COLLEGE
奢侈 在 大学

大学里的奢侈行为

[breɪnz] [ænd; ənd] [brɔ:n]
BRAINS AND BRAWN
大脑 和 膂力

智慧与力量

['heɪzɪŋ]
HAZING
欺凌

欺凌

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən]
THE SOUL OF THE GENTLEMAN
这 灵魂 的 这 绅士

绅士的灵魂

['θɪətə(r)] ['mænəz]
THEATRE MANNERS
剧院 礼仪

剧院礼仪

['wʊmənz] [dres]
WOMAN'S DRESS
女性的 裙子

女式连衣裙

['si:krət] [sə'saɪətiz]
SECRET SOCIETIES
秘密 社会

秘密社团

[tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [helθ]
TOBACCO **AND** **HEALTH**
烟草 和 健康

烟草与健康

[tə'bækəʊ] [ænd; ənd] ['mænəz]
TOBACCO **AND** **MANNERS**
烟草 和 礼仪

烟草与礼仪

['dju:əlɪŋ]
DUELLING
决斗

决斗

['nju:zpeɪpə(r)] ['eθɪks]
NEWSPAPER **ETHICS**
报纸 伦理

新闻伦理

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:zi] [tʃeə(r)]
FROM **THE** **EASY** **CHAIR**
从 这 简单的 椅子

从安乐椅上

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['wɪljəm] ['kɜ:tis]
By **George** **William** **Curtis**
经过 乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['edwəd] ['evərit] [ɪn] -
EDWARD **EVERETT** **IN** **1862**
爱德华 埃弗雷特 在 -

爱德华·埃弗雷特，1862年

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [ɪn] -
AT **THE** **OPERA** **IN** **1864**
在 这 歌剧 在 -

1864 年在歌剧院

['eməsn] ['lektʃərɪŋ]
EMERSON **LECTURING**
爱默生 讲课

爱默生讲座

[ʃɒps] [ænd; ənd] ['ʃɒpɪŋ]
SHOPS **AND** **SHOPPING**
商店 和 购物

商店和购物

['mɪsɪz] . ['grʌndi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən]
MRS **.** **GRUNDY** **AND** **THE** **COSMOPOLITAN**
太太 . 格伦迪 和 这 国际化

格伦迪夫人与大都会

['dɪkɪnz] ['ri:dɪŋ] [-]
DICKENS **READING** **[** **1867** **]**
狄更斯 阅读 [-]

狄更斯朗读 [1867]

['fɪlis]
PHILLIS
菲利斯

菲利斯

['θɔ:rəu] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] [ˌkævə'ljɛri]
THOREAU **AND** **MY** **LADY** **CAVALIERE**
梭罗 和 我的 女士 骑士

梭罗与我的女骑士

[ɑ:nəstəs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:kəs]
HONESTUS **AT** **THE** **CAUCUS**
奥内斯塔斯 在 这 党团会议

霍内斯图斯在党团会议上

['θɑ:lˌbɜrg] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pi:'ænɪsts] [-]
THALBERG **AND** **OTHER** **PIANISTS** **[** **1871** **]**
塔尔伯格 和 其他 钢琴家 [-]

塔尔伯格和其他钢琴家[1871]

[ɜ:bz] [ænd; ənd] [rʌs]
URBS **AND** **RUS**
城市 和 俄语

城市和俄罗斯

[ˌɑ:r aɪ 'pi:][væn] ['wɪŋk(ə)l]
RIP **VAN** **WINKLE**
安息 VAN 海棠

安息吧，凡·温克尔

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['krɪtɪk]
A **CHINESE** **CRITIC**
一个 中国人 评论家

一位中国评论家

['hɒlədeɪ] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-]
HOLIDAY **SAUNTERING**
假期 闲逛

假日漫步

['wendəl] ['fɪlɪps] [æt; ət] ['hɑ:vəd] [-]
WENDELL **PHILLIPS** **AT** **HARVARD** **[** **1881** **]**
温德尔 菲利普斯 在 哈佛 [-]

温德尔·菲利普斯在哈佛大学[1881]

['i:stə(r)] ['bɔnɪts]
EASTER **BONNETS**
复活节 引擎盖

复活节帽子

['dʒeni] [lɪnd]
JENNY **LIND**
珍妮 林德

珍妮·林德

[ðə; ði] [taʊn]
THE **TOWN**
这 镇

小镇

['seərə] [ʃɔ:] ['rʌsəl]
SARAH **SHAW** **RUSSELL**
莎拉 肖 罗素

莎拉·肖·拉塞尔

[striːt] ['mjuːzɪk]
STREET **MUSIC**
街道 音乐

街头音乐

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['θækəri]
A **LITTLE** **DINNER** **WITH** **THACKERAY**
一个 小的 晚餐 和 萨克雷

与萨克雷共进晚餐

[sə'siːliə] ['pleɪɪŋ]
CECILIA **PLAYING**
塞西莉亚 玩耍

塞西莉亚玩耍

[ðə; ði] ['mænəlɪs] [seks]
THE **MANNERLESS** **SEX**
这 没礼貌 性别

粗鲁的性

['rɒbət] ['braʊnɪŋ] [ɪn] ['flɒrəns]
ROBERT **BROWNING** **IN** **FLORENCE**
罗伯特 褐变 在 佛罗伦萨

罗伯特·勃朗宁在佛罗伦萨

['pleər]
PLAYERS
玩家

球员

[ˌʌn'mjuːzɪkl] ['bɒksɪz]
UNMUSICAL **BOXES**
不音乐的 盒子

非音乐盒

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ɑː'keɪdiə]
THE **ACADEMY** **DINNER** **IN** **ARCADIA**
这 学院 晚餐 在 阿卡迪亚

阿卡迪亚学院晚宴

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)]
FROM **THE** **EASY** **CHAIR**
从 这 简单的 椅子

从安乐椅上

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis]
By **George** **William** **Curtis**
经过 乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

-
MDCCCXCIV
-

MDCCCXCIV

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)][wʌn]

The	New	Year	1
这	新的	年	1

新年 1

[ðə; ði]['pʌblɪk][skəʊld] -

The	Public	Scold	10
这	民众	骂	-

公众责骂 10

['næʃ(ə)nəl] ['nɔmineitɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] -

National	Nominating	Convention	16
国家的	提名	习俗	-

全国提名大会16

['braɪənts] ['kʌntri] -

Bryant's	Country	23
布莱恩特的	国家	-

布莱恩特的乡村 23

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['nju:pɔ:t] -

The	Game	of	Newport	31
这	游戏	的	纽波特	-

纽波特31号游戏

[ðə; ði]['lektʃə(r)] [laɪ'si:əm] -

The	Lecture	Lyceum	39
这	演讲	利塞姆	-

讲座学院 39

[twi:d] -

Tweed	47
粗花呢	-

粗花呢 47

[kə'mensmənt] -

Commencement	60
开始	-

毕业典礼 60

[ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] -

The	Streets	of	New	York	69
这	街道	的	新的	约克	-

纽约街头 69

[ðə; ði][mə'rælәti][ɒv; əv] ['dɑ:nsɪŋ] -

The	Morality	of	Dancing	76
这	道德	的	跳舞	-

舞蹈的道德 76

[ðə; ði][hɒg]['fæməli] -

The	Hog	Family	81
这	猪	家庭	-

猪家族 81

[ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [əb'zɜ:və(r)] -

The	Enlightened	Observer	88
这	开明	观察员	-

《开明观察家》第88期

[rælf] ['wɔ:ldəʊ] ['eməsn] -

Ralph	Waldo	Emerson	94
拉尔夫	沃尔多	爱默生	-

拉尔夫·沃尔多·爱默生 94

['henri] [wɔ:d] ['bi:tʃə(r)] -
Henry **Ward** **Beecher** **110**
亨利 沃德 比彻 -

亨利·沃德·比彻 110

[ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ] -
The **Golden** **Age** **119**
这 金的 年龄 -

黄金时代 119

[sprɪŋ] ['pɪktʃəz] -
Spring **Pictures** **126**
春天 图片 -

春季图片 126

['prɒpə(r)][ænd; ənd][ɪm'prɒpə(r)] -
Proper **and** **Improper** **130**
恰当的 和 不当 -

正确与不正确 130

[bə'lɪndə][ænd; ənd][ðə; ði]['vʌlgə(r)] -
Belinda **and** **the** **Vulgar** **137**
贝琳达 和 这 庸俗 -

贝琳达与庸俗137

[dɪ'keɪd] [dʒen'tɪlәti] -
Decayed **Gentility** **142**
腐烂的 绅士风度 -

衰落的贵族 142

[ðə; ði] ['færɪsi:] -
The **Pharisee** **149**
这 法利赛人 -

法利赛人 149

['leɪdi] [mə'vʊəni:n] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['trævlz] -
Lady **Mavourneen** **on** **Her** **Travels** **155**
女士 莫沃宁 在 她 旅行 -

玛沃宁夫人游记 155

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜ:rmən] -
General **Sherman** **162**
一般的 谢尔曼 -

谢尔曼将军 162

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜ:l] -
The **American** **Girl** **166**
这 美国人 女孩 -

美国女孩166

['ænəs] [mɪ'ræbɪlɪs] -
Annus **Mirabilis** **174**
年 紫茉莉 -

奇迹年 174

[s'tætʃu:z][ɪn] ['sentrəl] [pɑ:k] -
Statues **in** **Central** **Park** **186**
雕像 在 中央 公园 -

中央公园的雕像 186

[ðə; ði][grænd][tʊə(r)] -
The **Grand** **Tour** **193**
这 盛大 旅游 -

壮游 193

" ['i:zi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , [gʌvnɝ] " -
" Easy Does It , Guvner " 203
" 简单的 做 它 , 州长 " -

《慢慢来，老大》203

['sɪsti] , [vaɪ'eɪtə] -
Siste , Viator 208
姐妹 , 维亚托 -

Siste，Viator 208

['krɪsndəm] ['vɜ:rsəs] . [ˌkrɪsti'ænəti] -
Christendom vs . Christianity 216
基督教世界 对比 . 基督教 -

基督教世界 vs. 基督教 216

['frɑ:nsɪs] [dʒɔ:dʒ] [ʃɔ:] -
Francis George Shaw 222
弗朗西斯 乔治 肖 -

弗朗西斯·乔治·肖 222

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:zi] [tʃeə(r)]
FROM THE EASY CHAIR
从 这 简单的 椅子

从安乐椅上

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['wɪljəm] ['kɜ:tis]
By George William Curtis
经过 乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

-
MDCCCXCIV
-

MDCCCXCIV

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['hɔ:ˌθɔ:rn] [ænd; ənd] [brʊk] [fɑ:m] [wʌn]
HAWTHORNE AND BROOK FARM 1
山楂 和 溪 农场 1

霍桑和布鲁克农场 1

['bi:tʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʊlpɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] -
BEECHER IN HIS PULPIT AFTER THE DEATH OF LINCOLN 20
比彻 在 他的 讲坛 后 这 死亡 的 林肯 -

林肯去世后，比彻在讲坛上发表讲话 20

['kɪlɪŋ] [dɪə(r)] -
KILLING DEER 28
杀 鹿 -

猎杀鹿 28

['ɔ:təm] [deɪz] -
AUTUMN DAYS 37
秋天 天 -

秋日时光 37

[frɒm; frəm]['kəʊməʊ][tuː; tə] [mɪ'læn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - -

FROM	COMO	TO	MILAN	DURING	THE	WAR	OF	1848	43
从	莫	到	米兰	期间	这	战争	的	-	-

1848年战争期间从科莫到米兰 43

['hɜːbət] ['spensə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['jæŋki] -

HERBERT	SPENCER	ON	THE	YANKEE	56
赫伯特	斯宾塞	在	这	洋基队	-

赫伯特·斯宾塞谈扬基56号

['ɒnə(r)] -

HONOR	65
荣誉	-

荣耀65

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wesli] ['hɑːpə(r)] -

JOSEPH	WESLEY	HARPER	72
约瑟夫	韦斯利	哈珀	-

约瑟夫·韦斯利·哈珀 72

[rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['juːniən] [truːps] , - -

REVIEW	OF	UNION	TROOPS	,	1865	78
审查	的	联盟	军队	,	-	-

1865年联邦军队检阅报告第78页

['eɪprəl] , - -

APRIL	,	1865	88
四月	,	-	-

1865年4月88日

['wɒʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[ɪn] - -

IN	1867	94
在	-	-

1867年94

[rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [æm'bæsədəz] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] -

RECEPTION	TO	THE	JAPANESE	AMBASSADORS	AT	THE	WHITE	HOUSE	102
接待	到	这	日本人	大使们	在	这	白色的	房子	-

白宫接待日本大使 102

[ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪt] -

THE	MAID	AND	THE	WIT	112
这	女佣	和	这	智慧	-

女仆与机智 112

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['iːstən] -

THE	DEPARTURE	OF	THE	GREAT	EASTERN	120
这	离开	的	这	伟大的	东	-

大东方120号的启程

[tʃɜːtʃ] [striːt] -

CHURCH	STREET	127
教会	街道	-

教堂街127号

[hɪ'stɒrɪk] ['bɪldɪŋz] -

HISTORIC	BUILDINGS	140
历史性	建筑物	-

历史建筑 140

[ðə; ði] ['bɒstən] ['mjuːzɪk] [hɔːl] -
THE **BOSTON** **MUSIC** **HALL** **151**
这 波士顿 音乐 大厅 -

波士顿音乐厅 151

['pʌblɪk] ['benifæktə] -
PUBLIC **BENEFACTORS** **162**
民众 恩人 -

公益人士 162

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

- [njuː] - [jɪrz] [kɔːl] -
TIBBINS'S **NEW** **-** **YEAR'S** **CALL** **169**
- 新的 - 年 称呼 -

蒂宾斯的新年来信 169

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləɳd] ['sæbəθ] -
THE **NEW** **ENGLAND** **SABBATH** **178**
这 新的 英格兰 安息日 -

新英格兰安息日 178

[ðə; ði] [ˌriː'juːniən] [ɒv; əv] [ˌæntɪ'sleɪvəri] ['vet(ə)rənz] , - -
THE **REUNION** **OF** **ANTISLAVERY** **VETERANS** **,** **1884** **185**
这 团圆 的 反奴隶制 退伍军人 , - -

1884年反奴隶制老兵重聚

[rɪ'fɔːm] ['tʃærəti] -
REFORM **CHARITY** **193**
改革 慈善机构 -

改革慈善机构 193

['baɪsɪk(ə)l] ['raɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] -
BICYCLE **RIDING** **FOR** **CHILDREN** **204**
自行车 骑术 为了 孩子们 -

儿童自行车骑行 204

[ðə; ði] [ded] [bɜːd] [ə'pɒn] - [hæt][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] " - " -
THE **DEAD** **BIRD** **UPON** **CYRILLA'S** **HAT** **AN** **ENCOURAGEMENT** **OF** **"** **SLARTER** **"** **210**
这 死的 鸟 之上 - 帽子 一个 鼓励 的 " - " -

西里拉帽子上的死鸟 鼓励"斯拉特" 210

['tʃiːpən] [hɪz; ɪz] [neɪm] -
CHEAPENING **HIS** **NAME** **214**
降低成本 他的 姓名 -

诋毁他的名声 214

- ['sæləriz] -
CLERGYMEN'S **SALARIES** **221**
- 薪资 -

神职人员薪金 221

['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['eseɪz; e'seɪz]
LITERARY **AND** **SOCIAL** **ESSAYS**
文学 和 社会的 散文

文学与社会评论

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis]
By **George** **William** **Curtis**
经过 乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['eməsn]
EMERSON
爱默生

爱默生

['hɔːˌθɔːrn]
HAWTHORNE
山楂

霍桑

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn]
THE **WORKS** **OF** **NATHANIEL** **HAWTHORNE**
这 作品 的 纳撒尼尔 山楂

纳撒尼尔·霍桑的作品

['reɪtʃl]
RACHEL
瑞秋

瑞秋

['θækəri] [ɪn] [ə'merɪkə]
THACKERAY **IN** **AMERICA**
萨克雷 在 美国

萨克雷在美国

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni]
SIR **PHILIP** **SIDNEY**
先生 菲利普 西德尼

菲利普·西德尼爵士

['lɒŋˌfeləʊ]
LONGFELLOW
朗费罗

朗费罗

['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz]
OLIVER **WENDELL** **HOLMES**
奥利弗 温德尔 福尔摩斯

奥利弗·温德尔·霍姆斯

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ]
WASHINGTON **IRVING**
华盛顿 欧文

华盛顿·欧文

[pruː] [ænd; ənd][ai]
PRUE **AND** **I**
普鲁 和 我

普鲁和我

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪljəm] ['kɜːtis]
By **George** **William** **Curtis**
经过 乔治 威廉 柯蒂斯

乔治·威廉·柯蒂斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['riːdə(r)] .

A	WORD	TO	THE	GENTLE	READER	.
一个	单词	到	这	温和的	读者	.

致亲爱的读者。

[maɪ] ['ʃætəʊz] .

MY	CHATEAUX	.
我的	城堡	.

我的城堡。

[siː] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)]

SEA	FROM	SHORE
海	从	支撑

从岸边眺望大海

- ['spektək(ə)lz] .

TITBOTTOM'S	SPECTACLES	.
-	眼镜	.

蒂特博顿的眼镜。

[ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] .

A	CRUISE	IN	THE	FLYING	DUTCHMAN	.
一个	巡航	在	这	飞行	荷兰人	.

乘坐"飞翔的荷兰人号"游轮。

['fæməli] ['pɔːrtrəts] .

FAMILY	PORTRAITS	.
家庭	肖像	.

全家福。

['aʊə(r)] ['kʌz(ə)n] [ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] .

OUR	COUSIN	THE	CURATE	.
我们的	表哥	这	策展	.

我们的表兄，那位牧师。

[trʌmps]

TRUMPS
特朗普

特朗普

[ə; eɪ]['nɒv(ə)l]

A	Novel
一个	小说

一部小说

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

By	Geo	.
经过	地理	.

作者：Geo。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

Curtis1861

Curtis1861
Curtis1861

柯蒂斯1861

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [sku:l] [bɪ'gɪnz] .
CHAPTER I . SCHOOL BEGINS .
章 我 . 学校 开始 .

第一章 开学了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[həʊp] [weɪn] .
HOPE WAYNE .
希望 韦恩 .

霍普·韦恩。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ɑ:veɪ] ['mærɪə] !
AVE MARIA !
大道 玛丽亚 !

圣母玛利亚万岁！

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[naɪt] .
NIGHT .
夜晚 .

夜晚。

['tʃæptə(r)] [vi:] . ['pi:wi:] ['pri:tʃɪŋ] .
CHAPTER V . PEEWEE PREACHING .
章 V . 小矮人 布道 .

第五章 儿童布道。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪkspɛrəmɛntəm] ['kru:sis] .
EXPERIMENTUM CRUCIS .
实验 十字架 .

实验 十字路口。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['kɑ:s(ə)l] ['deɪndʒərəs] .
CASTLE DANGEROUS .
城堡 危险的 .

危险城堡。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
AFTER **THE** **BATTLE** **.**
后 这 战斗 .

战后。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
NEWS **FROM** **HOME** **.**
消息 从 家 .

来自家乡的新闻。

['tʃæptə(r)] [eks] . [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sketʃ] .
CHAPTER **X** **.** **BEGINNING** **TO** **SKETCH** **.**
章 X . 开始 到 草图 .

第十章 开始素描。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentəns] .
A **VERDICT** **AND** **A** **SENTENCE** **.**
一个 判决 和 一个 句子 .

判决和量刑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[help] , [həʊ] !
HELP **,** **HO** **!**
帮助 , 总部 !

救命啊!

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[sə'saɪəti] .
SOCIETY **.**
社会 .

社会。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['mɜːtʃənt] .
A **NEW** **YORK** **MERCHANT** **.**
一个 新的 约克 商人 .

一位纽约商人。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [skuːl] - [bɔɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
A **SCHOOL** **-** **BOY** **NO** **LONGER** **.**
一个 学校 - 男生 不 更长 .

不再是学生了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[fə'lɒsəfi] .
PHILOSOPHY **.**
哲学 .

哲学。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ɒv; əv] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
OF **GIRLS** **AND** **FLOWERS** **.**
的 女孩们 和 花朵 .

少女与鲜花。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[əʊld] [frendz] [ænd; ənd] [njuː] .
OLD **FRIENDS** **AND** **NEW** **.**
老的 朋友们 和 新的 .

老朋友和新朋友。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[dɒg] - [deɪz] .
DOG **-** **DAYS** **.**
狗 - 天 .

盛夏。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ɑːnt] ['mɑːθə] .
AUNT **MARTHA** **.**
阿姨 玛莎 .

玛莎阿姨。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [kæm'peɪn] .
THE **CAMPAIGN** **.**
这 活动 .

竞选活动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [faɪn] [a:ts] .
THE **FINE** **ARTS** **.**
这 美好的 艺术 .

美术。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['bɒnɪˌfeɪs] [nju:t] , [sʌn] , [ænd; ənd] [ˌsi: 'əʊ] . , [draɪ] [gʊdz] [ɒn] [kə'mɪʃ(ə)n] .
BONIFACE **NEWT** **,** **SON** **,** **AND** **CO** **.** **,** **DRY** **GOODS** **ON** **COMMISSION** **.**
博尼法斯 纽特 , 儿子 , 和 一氧化碳 . , 干燥 商品 在 委员会 .

博尼法斯·纽特父子公司，干货代工。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

“ [kwi:n] [ænd; ənd] ['hʌntrəs] .
“ **QUEEN** **AND** **HUNTRESS** **.**
“ 女王 和 女猎手 .

“女王和女猎手。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
” **CHAPTER** **XXV** **.**
” 章 25 .

“第二十五章

[ə; eɪ] ['steɪtsmən] — [ænd; ənd] ['steɪtsˌwʊmən] .
A **STATESMAN** **—** **AND** **STATESWOMAN** **.**
一个 政治家 — 和 女政治家 .

一位政治家——以及一位女政治家。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['pɔ:treɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] .
THE **PORTRAIT** **AND** **THE** **MINIATURE** **.**
这 肖像 和 这 微型 .

肖像画与微缩模型。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['geɪbriəl] [æt; ət] [həʊm] .
GABRIEL **AT** **HOME** **.**
加布里埃尔 在 家 .

加布里埃尔在家。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .
BORN **TO** **BE** **A** **BACHELOR** **.**
出生 到 是 一个 学士 .

天生单身汉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

['eɪbəl] [njuːt] , [grænd] [striːt] .
ABEL **NEWT** **,** **GRAND** **STREET** **.**
亚伯 纽特 , 盛大 街道 .

ABEL NEWT，格兰德街。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[tʃek] .
CHECK **.**
查看 .

查看。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[æt; ət] [dɛl'mɑnɪkoʊz] .
AT **DELMONICO'S** **.**
在 德尔莫尼科的 .

在德尔莫尼科餐厅。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['θɪədɔ] ['kɪŋfɪʃə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
THEODORE **KINGFISHER** **AT** **HOME** **.**
西奥多 翠鸟 在 家 .

西奥多·金费舍尔在家。

[ɒn] - .
On **dansera** **.**
在 - .

在 dansera 上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[ə'nʌðə(r)] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlts] .
ANOTHER TURN IN THE WALTZ .
其他 转动 在 这 华尔兹 .

华尔兹舞曲再转一圈。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['hɛvənz] [lɑːst] [best] [gɪft] .
HEAVEN'S LAST BEST GIFT .
天 最后的 最好的 礼物 .

天堂最后的馈赠。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
MOTHER - IN - LAW AND DAUGHTER - IN - LAW .
母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律 .

婆婆和儿媳。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] .
THE BACK WINDOW .
这 后退 窗户 .

后窗。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['eɪbəl] [njuːt] , [vaɪs] ['slaɪgəʊ] ['moʊltri] [rɪ'muːvd] .
ABEL NEWT , vice SLIGO MOULTRIE REMOVED .
亚伯 纽特 , 副 斯莱戈 莫尔特里 已移除 .

ABEL NEWT，副 SLIGO MOULTRIE 被撤换。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .
THE DAY AFTER THE WEDDING .
这 天 后 这 婚礼 .

婚礼第二天。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ə; eɪ] [fiːld] - [deɪ] .
A FIELD - DAY .
一个 场地 - 天 .

一场盛大的郊游。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .
AT **THE** **ROUND** **TABLE** **.**
在 这 圆形的 桌子 .

在圆桌会议上。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪnə(r)] .
A **LITTLE** **DINNER** **.**
一个 小的 晚餐 .

一顿简单的晚餐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['klaʊdi] .
CLEARING **AND** **CLOUDY** **.**
清理 和 多云 .

晴间多云。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

['wɔːkɪŋ] [həʊm] .
WALKING **HOME** **.**
步行 家 .

步行回家。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[tʃɜːtʃ] ['gəʊɪŋ] .
CHURCH **GOING** **.**
教会 去 .

去教堂。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

[ɪn] [tʃɜːtʃ] .
IN **CHURCH** **.**
在 教会 .

在教堂里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] .
IN **ANOTHER** **CHURCH** **.**
在 其他 教会 .

在另一间教堂。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[deθ] .
DEATH **.**
死亡 .

死亡。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[ðə; ði][eə'res; 'eərəs] .
THE **HEIRESS** **.**
这 女继承人 .

女继承人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['pɑːti] .
A **SELECT** **PARTY** **.**
一个 选择 派对 .

特定方。

['tʃæptə(r)] [el] . [waɪn] [ænd; ənd] [truːθ] .
CHAPTER **L** **.** **WINE** **AND** **TRUTH** **.**
章 L . 葡萄酒 和 真相 .

第五章 酒与真理。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .
A **WARNING** **.**
一个 警告 .

警告。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

['brekər] .
BREAKERS **.**
断路器 .

断路器。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

['slaɪgəʊ] ['moʊltri] [vaɪs] ['eɪbəl] [nju:t] .
SLIGO **MOULTRIE** **vice** **ABEL** **NEWT** **.**
斯莱戈 莫尔特里 副 亚伯 纽特 .

SLIGO MOULTRIE 副 ABEL NEWT。

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

[klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] .
CLOUDS **AND** **DARKNESS** **.**
云 和 黑暗 .

乌云密布，一片漆黑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

['ɑ:θə(r)] ['mɜ:rlɪnz] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] .
ARTHUR **MERLIN'S** **GREAT** **PICTURE** **.**
亚瑟 梅林的 伟大的 图片 .

亚瑟·梅林的伟大画作。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

[ˌredɪ'vi:vəs] .
REDIVIVUS **.**
重生 .

重生。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

['daɪnɪŋ] [wɪð] ['lɒrəns] [nju:t] .
DINING **WITH** **LAWRENCE** **NEWT** **.**
用餐 和 劳伦斯 纽特 .

与劳伦斯·纽特共进晚餐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:niə(r)] ['pɑ:tnə(r)] .
THE **HEALTH** **OF** **THE** **JUNIOR** **PARTNER** **.**
这 健康 的 这 初级 伙伴 .

初级合伙人的健康状况。

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['ælfrɪd] [dɪŋks] .
ALFRED **DINKS** **.**
阿尔弗雷德 丁克斯 .

阿尔弗雷德·丁克斯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] . ['pɒlətɪks] .
CHAPTER **LX** **.** **POLITICS** **.**
章 LX . 政治 .

第六十章 政治。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

[gɒn] [tuː; tə] ['prəʊtest] .
GONE **TO** **PROTEST** **.**
已消失 到 反对 .

去参加抗议活动了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

[ðə; ði] [kræʃ] , [ʌp] [taʊn] .
THE **CRASH** **,** **UP** **TOWN** **.**
这 碰撞 , 向上 镇 .

车祸，在城北。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

[en'dɪmɪən] .
ENDYMION **.**
恩底弥翁 .

恩底弥翁。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

[daɪ'ænə] .
DIANA **.**
戴安娜 .

戴安娜。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
THE **WILL** **OF** **THE** **PEOPLE** **.**
这 将要 的 这 人们 .

人民的意志。

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

['mentɔː(r)][ænd; ənd] [tə'leməkəs] .
MENTOR **AND** **TELEMACHUS** **.**
导师 和 忒勒马科斯 .

门托和特勒马科斯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

['waɪərz] .
WIRES **.**
电线 .

电线。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ə'prentɪs] .
THE **INDUSTRIOUS** **APPRENTICE** **.**
这 勤劳 学徒 .

勤奋的学徒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] .
IN **AND** **OUT** **.**
在 和 出去 .

进进出出。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXX** **.**
章 七十士译本 .

第七十章

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
THE **REPRESENTATIVE** **OF** **THE** **PEOPLE** **.**
这 代表 的 这 人们 .

人民的代表。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXXI** **.**
章 六十一 .

第七十一章

['rɪtʃɪz] [hæv; həv] [wɪŋz] .
RICHES **HAVE** **WINGS** **.**
财富 有 翅膀 .

财富如翅膀。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXII** **.**
章 七十二 .

第七十二章

[gʊd] - [baɪ] .
GOOD **-** **BY** **.**
好的 - 经过 .

再见。

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] .
CHAPTER **LXXIII** **.**
章 七十三 .

第七十三章

[ðə; ði] [beltʃ] ['plætfɔːm] .
THE **BELCH** **PLATFORM** **.**
这 嗝 平台 .

打嗝平台。

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .
CHAPTER **LXXIV** **.**
章 七十四 .

第七十四章

['mɪdnaɪt] .
MIDNIGHT **.**
午夜 .

午夜。

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] .
CHAPTER **LXXV** **.**
章 七十五 .

第七十五章

[ˌremɪ'nɪsns] .
REMINISCENCE **.**
怀旧 .

怀旧。

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .
CHAPTER **LXXVI** **.**
章 七十六 .

第七十六章

[ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [glɑːs] .
A **SOCIAL** **GLASS** **.**
一个 社会的 玻璃 .

社交酒杯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXVII** **.**
章 七十七 .

第七十七章

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
FACE **TO** **FACE** **.**
脸 到 脸 .

面对面。

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi] .
CHAPTER **LXXVIII** **.**
章 第七十八章 .

第七十八章

['fɪnɪʃɪŋ] ['pɪktʃəz] .
FINISHING **PICTURES** **.**
精加工 图片 .

完成图片。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXXIX** **.**
章 七十九 .

第七十九章

[ðə; ði] [lɑːst] [θrəʊ] .
THE **LAST** **THROW** **.**
这 最后的 扔 .

最后一搏。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXXX** **.**
章 lxxx .

第八十章

[klaʊdz] ['breɪkɪŋ] .
CLOUDS **BREAKING** **.**
云 打破 .

云层散开。

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] .
CHAPTER **LXXXI** **.**
章 81 .

第八十一章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['ælfrɪd] [dɪŋks] [æt; ət] [həʊm] .
ALFRED **DINKS** **AT** **HOME** **.**
阿尔弗雷德 丁克斯 在 家 .

阿尔弗雷德·丁克斯在家。

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
CHAPTER **LXXXII** **.**
章 第八十二章 .

第八十二章

[ðə; ði] [lɒst] [ɪz] [faʊnd] .
THE **LOST** **IS** **FOUND** **.**
这 丢失的 是 成立 .

失物招领，寻回归来。

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪɪiː] .
CHAPTER **LXXXIII** **.**
章 83 .

第八十三章

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[də'laɪlə] [dʒəunz] .
DELILAH **JONES** **.**
黛利拉 琼斯 .

黛莉拉·琼斯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXXXIV** **.**
章 84 .

第八十四章

['prɒspekts] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
PROSPECTS **OF** **HAPPINESS** **.**
前景 的 幸福 .

幸福的前景。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **LXXXV** **.**
章 85 .

第八十五章

['getɪŋ] ['redi] .
GETTING **READY** **.**
获得 准备好 .

准备就绪。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **LXXXVI** **.**
章 - .

第八十六章

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
IN **THE** **CITY** **.**
在 这 城市 .

在城市里。

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪi:] .
CHAPTER **LXXXVII** **.**
章 87 .

第八十七章

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .
A **LONG** **JOURNEY** **.**
一个 长的 旅行 .

漫长的旅程。

['tʃæptə(r)] [lksvɪ:i] .
CHAPTER **LXXXVIII** **.**
章 88 .

第八十八章

['weɪtɪŋ] .
WAITING **.**
等待 .

等待。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXXXIX** **.**
章 89 .

第八十九章

[dʌst] [tu:; tə] [dʌst] .
DUST **TO** **DUST** **.**
灰尘 到 灰尘 .

尘归尘，土归土。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'si:] .
CHAPTER **XC** **.**
章 XC .

第九十章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神